



# St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

## Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 10—2025—10 Sierpień

### Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko  
Pastor

Rev. Joseph Mol  
Rev. Stanley Rataj  
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski  
Permanent Deacon

### Parish Staff

Celena Strader  
Operations Director/  
Bulletin Editor

Maria Horbal  
Religious Education  
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo  
Secretary/  
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt  
Music Ministry

Jozef Zon  
Maintenance

### St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.

Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

### Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri

9:30 AM—5:30 PM

### CLOSED:

Wednesday & Weekends

### Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

### Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

### Church

5251 S. McVicker Ave.

### St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



## Nineteenth Sunday Ordinary Time

Blessed are those servants whom the master finds vigilant on his arrival.  
You also must be prepared,  
for at an hour you do not expect, the Son of Man will come.

- Luke 12:37a,40

## Dziewiętnasta Niedziela Zwykła

Szczęśliwi owi słudzy, których pan zastanie czuwających, gdy nadejdzie.  
Wy też bądźcie gotowi,  
gdyż o godzinie, której się nie domyślacie, Syn Człowieczy przyjdzie.

- Łukasz 12,37a.40

# Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

## 19<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME - 19<sup>A</sup> NIEDZIELA ZWYKŁA

### SATURDAY - AUGUST 9 - SOBOTA

- 4:30 pm-**EN** - For God's blessings of health, comfort & strength upon Carleen McGuire (req. by husband)  
 † Ted Stebner (req. by daughter)  
 † Julius Castaneda (req. by Mary Ann Paskuly)  
 † Clifford Meyer (req. by Marilyn & Nancy)  
 † Julia Granados (birthday anniv.) (req. by family)  
 † Robert J. Kragen (birthday anniv.) (req. by Diane Krygowski)  
 † Eugene Zbela (14 anniv.) (req. by family)

### SUNDAY - AUGUST 10, 2025 - NIEDZIELA

- 7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka  
 † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)  
 † Lorenzo Montenegro (birthday anniv.) (req. by Salgado family)  
 † Francisco Montenegro (anniv.) (req. by Salgado family)  
 † Bill & Rene Bitautas (req. by family)  
 † Frank & Elizabeth Mirabile (wedding anniversary remembrance (req. by Glenn Mirabile family))  
 9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Władysławy Bobek, Anny Czerwień, Marii Gąsienica, Anieli Granat, Marianny Koniecko, Barbary Kula, Alfredy Małyj, Sławka Rosiaka, Teresy Wielgos, Marii Dzieszko z okazji 89-iej roczn. urodzin, rodzin Dolan, Kula, Pikul, Proć, Witkiewicz i Wojdyła, Danuty i Jana Mrowca z okazji 35-iej rocznicy ślubu  
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak  
 - W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek i syna Andrzeja oraz o szczęśliwą operację dla Marii  
 - O zakończenie wojen i pokój w świecie  
 † Zofia Suchorabski, † Thomas Granat,  
 † Stanisław Legutko, † Stanisław Stopka,  
 † Krzysztof Majerczyk, † Augustyn Bobek,  
 † Eugeniusz Boris, † Jolanta Szara, † Halina Sitko,  
 † Franciszek Polak, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
 † Józef Wojnicki (zam. Julian Walas),  
 † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
 † Maria Dziąba (36 roczn. śm.), † Antoni Makświej  
 † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.),  
 † Zmarli z rodziny Motłoch,  
 † Stanisław Komperda i zmarli z rodziny  
 10:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends  
 † Anthony Chaplick (req. by family)  
 12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Zofii Czupek, Marii Gąsienica, Teresy Wielgos, Sławka Rosiaka, Marianny i Józefa Koniecko, Danuty Witkiewicz z rodziną,  
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
 † Franciszek Polak, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
 † Stanisław Stopka, † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
 † Andrzej Mulica, † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
 † Eugeniusz Boris, † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.),  
 † Anna, Stefan i Małgosia Sroka  
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Marianny i Józefa Koniecko, Marii Bobek i syna Andrzeja  
 † Genowefa Lewandowska, † Franciszek Polak,  
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
 † Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
 † Stanisław Stopka, † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
 † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
 † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)

### MONDAY - AUGUST 11 - PONIEDZIAŁEK

*St. Clare - Sw. Klary*

- 7:30 am-**EN** - Health & birthday blessings upon Patrick Sheppard (req. by family)  
 † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)  
 † Lloyd Christensen (2<sup>nd</sup> anniv.) (req. by Don & Francine Sobczak) → †

- 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Marii Gąsienica, Bartka Leśnickiego, Marianny i Józefa Koniecko, Dawida Gajos w dniu urodzin  
 - W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek i syna Andrzeja  
 - O szczęśliwą operację i powrót do zdrowia dla Oliwii Sachen  
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
 † Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
 † Stanisław Stopka, † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
 † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
 † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)

### TUESDAY - AUGUST 12 - WTOREK

*St. Jane Frances de Chantal - Sw. Joanny Franciszki de Chantal*

- 7:30 am-**EN** † Julius Castaneda (req. by family)  
 † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)  
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Marii Gąsienica, Bartka Leśnickiego, Maryli i Stanisława Grzegorzczak, Andrzeja i Krystyny Strama z rodziną  
 - W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek i syna Andrzeja  
 - O zakończenie wojen i pokój w świecie  
 † Ewa Grzegorzczak, † Marian Kocyłowski,  
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
 † Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
 † Helena Trzepakko, † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
 † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
 † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)  
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Barbary Kula, Joanny Dolan, Teresy Kozłowskiej, Alfredy Małyj, Teresy Wielgos, Sławka Rosiaka, Danuty Witkiewicz, Lucyny Kamińskiej z rodziną, Marianny i Józefa Koniecko  
 - W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek i syna Andrzeja  
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak  
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
 † Anna Bieniek, † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
 † Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
 † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
 † Jolanta Szara, † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)

### WEDNESDAY - AUGUST 13 - ŚRODA

*SS. Pontian & Hippolytus - SS. Poncjana i Hipolita*

- 7:30 am-**EN** † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)  
 8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, Marii Gąsienica, Barbary Kula, Marianny i Józefa Koniecko, parafian i dobrodziejów  
 - O łaskę nawrócenia i w intencji Bogu wiadomej  
 - W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek i syna Andrzeja  
 † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
 † Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
 † Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
 † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
 † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)  
 7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Anny Czerwień, członków Róż Różańcowych, Anny Strączek, Barbary Kula, Joanny Dolan, Alfredy Małyj  
 - O łaskę nawrócenia i w intencji Bogu wiadomej  
 - W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek i syna Andrzeja  
 - O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak  
 - O zakończenie wojen i pokój w świecie → †

## Mass Intentions ~ Intencje Mszalne

7:00 pm-**PL** † Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
† Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
† Jolanta Szara, † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
† Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
† Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)

### THURSDAY - AUGUST 14 - CZWARTEK

*St. Maximilian Kolbe - Św. Maksymiliana Marii Kolbego*

7:30 am-**EN** † Gerald Zylinski (req. by Maria Kozmeł)  
† Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)  
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla  
Anny Czerwień, Zofii Czupek, Marii Gaśienica, Marii  
Dziesko z okazji 89 urodzin, Marianny i Józefa Koniecko  
- W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek  
i syna Andrzeja  
- O szczęśliwy lot dla Ks. Tadeusza  
† Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
† Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
† Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
† Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
† Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)  
7:00 pm-**EN** - Parishioners, benefactors & friends

### FRIDAY - AUGUST 15 - PIĄTEK

*Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary -  
Uroczystość Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny*

7:30 am-**EN** - Health & birthday blessings upon Luke  
Verdin (req. by family)  
† Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)  
† Socorro Arellano (anniv.) (req. by family)  
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla  
Anny Czerwień, Zofii Czupek, Marii Gaśienica,  
Bartka Leśnickiego, Alfredy Małyj, Teresy Wielgos,  
Sławka Rosiaka, Barbary Kula, Marii Kula z rodziną  
- W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek  
i syna Andrzeja  
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak  
- O łaskę nawrócenia i w intencji Bogu wiadomej  
† Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
† Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
† Stanisław Czupek, † Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
† Jolanta Szara, † Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.),  
† Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca),  
†† Maria i Józef Siaskiewicz  
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla  
Anny Czerwień, Anny Drozd, Teresy Kozłowskiej,  
Bartka Leśnickiego, Danuty Witkiewicz  
- O łaskę nawrócenia i w intencji Bogu wiadomej  
- W intencji błagalnej o dary Ducha św. dla Marii Bobek  
i syna Andrzeja  
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka Pieprzak  
† Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
† Eugeniusz Boris, † Józef Kulawiak (5 roczn. śm.),  
† Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca)  
† Maria Dziąba (36 roczn. śm.),  
† Franciszek Dziąba (46 roczn. śm.)

### SATURDAY - AUGUST 16 - SOBOTA

*St. Stephen of Hungary - Św. Stefan Węgierskiego*

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla  
Anny Czerwień, Marii Gaśienica, Bartka Leśnickiego,  
Teresy Wielgos, Sławka Rosiaka  
† Zofia Suchorabski, † Krzysztof Majerczyk,  
† Eugeniusz Boris, † Mary A. Krivacek,  
† Viera Koscakova (zam. grupa sprzątająca)  
4:30 pm-**EN** † Ventura Alonzo (req. by Ogiela family)  
† Charles Kalensky (req. by family)  
† Theresa Wozniak (req. by daughter)

## Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

**Saturday, August 16, 2025**

4:30 pm - Fr. Joseph Mol

**Sunday, August 17, 2025**

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Andrzej Iżyk

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

## Lector Schedule

**Saturday, August 16, 2025**

4:30 pm - M. Wodke

**Sunday, August 17, 2025**

7:30 am - R. Schnoes

9:00 am - A. Blachuta, B. Fryźlewicz & Z. Kaczmarczyk

10:30 am - M. Schreck

12:30 pm - B. Glista, K. Karabanowska & W. Zagórski

7:00 pm - K. Grabala, A. Strączek & Z. Koszyłko

## Wedding Banns

**Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających  
zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby,  
prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.**

*Dariusz Wnek & Tribeca Kulawiak - II*

**If anyone knows of cause or just impediment  
why these persons should not be joined together in  
Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.**



## Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/2-3/2025

| Weekly Budgeted Amount                      |                            | -                              | \$9,425.00 |
|---------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|------------|
|                                             |                            | Collection Amount              |            |
| <i>Mass Time</i>                            | <i>Number of Envelopes</i> | <i>Envelopes + Loose Money</i> |            |
| 4:30pm                                      | 69                         | \$1,720.00                     |            |
| 7:30am                                      | 44                         | \$952.00                       |            |
| 9:00am                                      | 79                         | \$1,818.00                     |            |
| 10:30am                                     | 66                         | \$1,454.00                     |            |
| 12:30pm                                     | 44                         | \$1,145.00                     |            |
| 7:00pm                                      | 24                         | \$1,035.00                     |            |
| Mailed-In Env                               | 21                         | \$1,242.00                     |            |
| E-Giving/Text-to-Give                       | 10                         | \$303.00                       |            |
| <b>TOTAL</b>                                | <b>357</b>                 | <b>\$9,669.00</b>              |            |
| <b>Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-</b> |                            | <b>\$244.00</b>                |            |
| <b>FYTD Over/(Under) Budgeted Amount-</b>   |                            | <b>(\$2,374.00)</b>            |            |

*Forgot your envelope?  
Not registered but visiting our parish? Like to text?  
You can make a one-time donation to  
St. Faustina Kowalska Parish by  
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do  
parafii albo tylko odwiedzasz naszą parafię?  
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii  
św. Faustyny Kowalskiej  
wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454*



Dear Parishioners and Friends,

The widespread sense of threat to life, health, and property is driving an ever-increasing demand for law enforcement and security services, for the efficient functioning of healthcare services, for honest insurance institutions, and for new

technical solutions that effectively prevent the theft of accumulated material goods.

Today's Gospel indicates that even in Christ's time, there was no shortage of burglars and thieves, as he used their image in his teaching. In it, he emphasized the truth that the safety of the homeowner and his house depends ultimately on human vigilance. Indeed, human vigilance can be supported but not replaced: "Be sure of this: if the master of the house had known the hour when the thief was coming, he would not have let his house be broken into."

Our home is not just a dwelling, a place of work, or a place of rest. It is not just the place where material goods we have accumulated are stored. Our home is also our personality, family, and nation, our faith and Church, as well as our rich history and tradition. We inhabit all of this, so to speak, and we draw from it all. Increasingly, however, we only react when our material treasures, large or small, are threatened. Are our hearts clinging solely to such treasures?

It's difficult to defend one's personality in the face of numerous, often contradictory, life patterns. It's difficult to develop one's personality in the face of a widespread aversion to self-criticism and self-discipline. It's not easy to defend the proper family model when the number of offspring is regulated by abortion, and a lack of responsibility for sexual intercourse is camouflaged with contraception. These are, among other things, the faces of the modern burglar in our families and life as a nation. And worst of all, we often find ourselves as hosts who pretend not to notice the burglar.

Let us begin, however, to recognize the dangerous burglar who wants to destroy the house of our faith. This is not only atheism, but also the activities of sects and movements that undermine revealed truths and in various ways enslave people. There are also groups that, under the guise of fidelity to the Church, bring upon it the danger of further division. It's impossible not to notice the proliferation of anti-Christian, anti-Church, and pseudo-religious publications today. Many indications suggest that we are living in a period of increased burglaries, affecting every aspect of life. However, we cannot allow ourselves to be intimidated by such a phenomenon. In

this Jubilee Year, let us strive to remember the presence and powerful work of the Holy Spirit. It is He who wants to protect us from the worst burglars. We trust that the Holy Spirit, in His divine power, will triumph over the most dangerous attacks. However, we must be present in our homes not only as those who eat and drink, but above all as those who keep watch. A significant expression of vigilance should be remembering the Holy Spirit and actively cooperating with Him. Let us be pilgrims of hope not only for ourselves but also for others who cross our paths.

If you would like to spend a pleasant afternoon on Sunday, August 17th, I invite you to the picnic of the Polish Highlander Nowe Bystre Circle No. 71, of which I am the chaplain. The picnic will begin with Mass at 11:30 am in the beautiful Grotto of Our Lady at the Slovenian Catholic Mission, 14246 Main St., Lemont, IL 60439. President Piotr Tylka, the Board, and all members involved in the Circle's activities will provide good food, games, and entertainment on the beautiful premises until late in the evening. May the Lord Jesus bless everyone abundantly as we rest, recuperate and reconnect with family this summer. God bless!

Rev. Ted Dzieszko  
Pastor

### ***"Do not be afraid!"***

God, coming to humanity, brings peace that casts out fear. Jesus' "Do not be afraid!" is neither moralizing nor naive consolation. He is the Prince of Peace, who has conquered death that is the root cause of our fears. And only those who accept His way of life can abide in Jesus' peace. The Gospel under consideration points to three essential elements: renouncing the idolatry of money, the desire to be with Jesus, and fulfilling God's will. These attitudes make us "possessors" of God's kingdom, capable of love, with hearts that truly love God.

*When today's world does not think about eternity, does not even concern itself with the fate of future generations, allow me, Lord, to witness a different, eternal life that You have envisioned for every person.*

### ***Attention All Lectors***

Please look ahead in your calendars for the months of September, October, November, and let Emilia (enienajadlo@archchicago.org) know when you would NOT be available to read at Mass. We need all your UNAVAILABLE dates by **Thursday, August 14<sup>th</sup>**, in order to complete the schedule on time. Thank you for volunteering in this ministry!

***Adoration of the Blessed Sacrament***  
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm  
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish  
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English



**Saint Jane Frances de Chantal - August 12**

Jane Frances de Chantal was born in Dijon, France, on January 28<sup>th</sup>, 1572, the daughter of the royalist president of the Parliament of Burgundy. Her mother died when Jane was 18 months old. Her father became the main influence on her education. She developed into a woman of beauty and refinement, lively and cheerful in temperament. She married the Baron de Chantal when she was 21 and then lived in the feudal castle of Bourbilly. Baron de Chantal was accidentally killed by an arquebus while out shooting in 1601. Left a widow at 28, with four children, the broken-hearted baroness took a vow of chastity. Her mother, stepmother, sister, first two children, and now her husband had died. Chantal gained a reputation as an excellent manager of the estates of her husband, as well as of her difficult father-in-law, while also providing alms and nursing care to needy neighbors.

The pious baroness could not bring herself to forgive the individual who had accidentally caused her husband's death, until in 1604 she heard a Lenten sermon of the bishop of Geneva Francis de Sales, who preached on the subject of the love of God at the Sainte Chapelle in Dijon. They became close friends and de Sales became her spiritual director. She wanted to become a nun but he persuaded her to defer this decision. Later, with his support, and that of her father and brother (the archbishop of Bourges), and after providing for her children, Chantal left for Annecy, to start the Congregation of the Visitation. The Congregation of the Visitation was canonically established at Annecy on Trinity Sunday, June 6, 1610. The order accepted women who were rejected by other orders because of poor health or age. During its first eight years, the new order also was unusual in its public outreach, in contrast to most female religious who remained cloistered and adopted strict ascetic practices. The usual opposition to women in active ministry arose and Francis de Sales was obliged to make it a cloistered community following the Rule of St. Augustine.

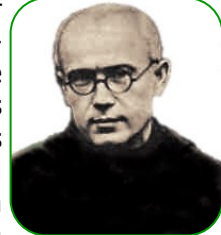
Her reputation for sanctity and sound management resulted in many visits by (and donations from) aristocratic women. The order had 13 houses by the time de Sales died, and 86 before Chantal herself died at the Visitation Convent in Moulins, aged 69.

Her feast day was moved twice (August 21<sup>st</sup> from 1769-1969 and December 12<sup>th</sup>, 1970-2001) before being chosen as August 12<sup>th</sup>. She is the patron saint of forgotten people, in-law problems, loss of parents, parents separated from children, and widows.

At the conclusion of every Mass next weekend, August 16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup>, Father will give a special blessing with the relic of Saint Jane de Chantal in commemoration of her feast day.

**St. Maximilian Kolbe - August 14**

The Memorial of St. Maximilian Mary Kolbe (1894-1941) is universally celebrated by the Church today. St. Maximilian was born in Zdunska Wola, Poland as Raymond Kolbe. He consecrated himself to the Lord in the Franciscan Order. Filled with love for the Virgin Mary, he founded the Militia of the Immaculata and, with his preaching and writing, undertook an intense apostolic mission in Europe and Asia. Imprisoned in Auschwitz during the Second World War, he offered himself in exchange for the father of a large family who was to be executed. When he failed to die fast enough from starvation in the concentration camp, he was given a lethal injection and died on August 14, 1941. Pope St. John Paul II proclaimed him the "Patron Saint of Our Difficult Century."



Patronage: Drug addiction; drug addicts; families; imprisoned people; journalists; political prisoners; prisoners; pro-life movement.

**Sale of Roses to Benefit Mission in Nigeria**

There will be a sale of roses in honor of the Blessed Virgin Mary on the Solemnity of the Assumption, August 15<sup>th</sup>. Roses, 2 for \$5, may be taken home or placed at the altar in honor of Our Lady. The money raised will help support the Sancta Maria, Mater Dei Kitchen/Food Pantry Mission in Nigeria, where \$10 USD feeds 1 Roman Catholic family for a week. Thank you for your support!

**Solemnity of the Assumption - August 15**

August 15<sup>th</sup> is the solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary - **a holy day of obligation**. This Marian celebration is connected with an ancient liturgical tradition that pays homage to Mary with the blessing of flowers and medicinal herbs in her honor. Since the 9<sup>th</sup> century, the solemnity of the Assumption honors Our Lady with the offerings of the fruits of the earth: herbs, vegetables, fruits and flowers, which symbolize her spiritual fullness as "the most rich fruit on earth" and "the most beautiful flower of humanity."



Masses will be celebrated on **Thursday**, August 14<sup>th</sup> at **7:00 pm in English**; **Friday**, August 15<sup>th</sup> at **7:30 am in English**, 9:00 am and 7:00 pm in Polish. Home-made herb wreaths and bouquets of flowers will be blessed at each of these Masses. Each home with a dried bouquet of flowers and herbs blessed on this day is surrounded by the prayer and protection of the Blessed Virgin Mary.

## Religious Education Formation Program News

### Registration for the 2025-2026 Catechetical Year

If your child attends a public school and you are looking for a Religious Education Formation Program for your child/ren to learn and grow in the Catholic faith, as well as receive the Sacraments of First Holy Communion and Confirmation, consider enrolling them in our program. Classes for children in grades 1 through 8 are held on Wednesdays at 6:30 pm - 8:00 pm from September to May.

The registration form is available to download from our parish website under the "Religious Ed" tab and can be completed and returned to the Parish Office or you may register in person during posted office hours. Full or half payment of the tuition and fees must be paid at the time of registration with cash, check or Venmo as accepted forms of payment.

If you are registering your child in our REF Program for the first time, please bring a copy of their baptismal certificate and/or First Holy Communion certificate.

The REF Program is always looking for volunteers to be catechists or to assist in the REF office or classroom. If you feel that God is calling you to this ministry and you can commit to the responsibility, then please contact the REF Coordinator, Maria Horbal, at 773-842-4999.

**Please note:** ALL volunteers working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check prior to the start of the Catechetical Year in September. Returning catechists should take the time over the summer to catch up on any missed training bulletins and complete any missing information in your Virtus account.

If you have any questions, please call the Parish Office at 773-767-2411.

### Parish Calendar Date Reservation



All Parish Organizations and Groups affiliated with the Parish are asked to submit a list of prospective organization meeting/event dates, as well as special Mass dates, for the time period of September 1<sup>st</sup>, 2025 until July 31<sup>st</sup>, 2026. Please include the building/room you intend to use along with start and end times of each meeting/event. Meetings will be entered onto the events calendar in the parish office. Should there be any dates that conflict with another organization, you will be emailed/called with an alternate date.

Also, please provide the parish office with a list of current officers and members, along with contact information (whether that be an email address or cell/telephone number). Thank you for your cooperation!

### SPRED - Special Religious Development Program

Including individuals with physical, cognitive and/or developmental disabilities into a religious education program as well as into the life of the Church community of our parish is the mission of the SPRED Program. The existence of this SPRED Program in our parish is only possible thanks to the involvement of our volunteers. Though we have successfully completed the 2024-25 school year, **we are in need of 5 new volunteers**, so that we can continue classes after the summer break for the next school year. Volunteers must be over 21 years of age. No experience is required as the SPRED Program provides training and preparation before each class. People who would like to help us and share friendship and peace of heart during classes with our disabled friends from our parish, please contact Maria Borzecki as soon as possible at 708-793-6073.



### GARFIELD RIDGE NEIGHBORHOOD WATCH SELL-A-BRATION

#### COMMUNITY YARD SALE

SATURDAY, SEPTEMBER 6<sup>TH</sup>, 2025

8:00 am - 1:00 pm

KENNEDY HIGH SCHOOL PARKING LOT  
6325 W. 56<sup>th</sup> ST., CHICAGO, IL 60638

**Vendor Registration Opens Saturday, August 16<sup>th</sup> at 6:00 am**

**\$25 per space - space is 10' x 10'**

**Spaces are not assigned - first come, first reserved!**

**Vendor must provide own tables, chairs, tents, and battery-operated space heater (if needed). Electric heaters will not be permitted as electricity or plug-ins will not be provided.**

**Vendors are not permitted to sell food, animals, or anything illegal!**

**Completion and Submission of the Google "Vendor Registration" form AND payment is necessary to secure a space**

**Filling out the Google "Vendor Registration" form does not guarantee a reserved space until payment is made and you receive a confirmation email.**

**If you did not select a digital payment option after completing the Google "Vendor Registration" form, you must deliver a sealed envelope with cash or check. Spaces go quickly, so please turn in your payment ASAP! Again, until payment is made, filling out the form does not save your space. \*NO REFUNDS OR EDITS CAN BE MADE AFTER THE FORM IS SUBMITTED\***

**The "Vendor Registration" form link will be made available on August 16<sup>th</sup>:  
<https://forms.gle/8RKv2BoYPDGWKezf8>**

**Vendors are not permitted to enter the Kennedy HS Parking Lot until 6:00 am. Gates will be closed.**

**You can park temporarily in the adjacent parking lot or side streets.**

**We will have a list of the registered and paid vendors.**

**Be ready to provide your name, verification of your confirmation email, and/or receipt of payment.**

### Building Maintenance Fund

The second collection taken up at all Masses next weekend, **August 17<sup>th</sup>-18<sup>th</sup>**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.



## Vicariate V Ministry Commission



**Tuesday, September 23 & 30 & Oct. 7, 2025 9:15 – 11:30**

Participation in these sessions meets the Office for Divine Worship, Archdiocese of Chicago, requirements to be eligible for mandating as a parish Minister of Care, ministering to the sick and homebound members of the parish. Participants must be approved and sent by a member of their parish Pastoral Team. The sessions will include such topics as spirituality of ministry, ministry to the aged, the experience of suffering, dying and death, pastoral listening skills, prayer and Eucharist, and the theological and practical dimensions of ministry. This seminar provides fresh theology and insights into the pastoral practice of the Ministry of Care.

ST. FRANCIS OF ASSISI PARISH (GREAT ROOM, USE CHURCH ENTRANCE) 15050 S. WOLF ROAD ORLAND PARK, IL 708-460-0042 Francis of Assisi parish.

Our presenter is Sr. Gael Gensler, is presently the pastoral associate at St. Francis of Assisi parish. She has been involved in parish ministry for over twenty-five years. She currently co-ordinates the ministry of care for the parish. She currently co-ordinates the ministry of care for the parish. Barbara Basila, parish coordinator of Minister of Care for 7 years and a minister for 20 years.

To register go to <https://ministrycommissionv5.com>

## YOU'RE INVITED!

Join us for a time of fellowship,  
discernment, and meaningful  
conversation about  
the OCIA journey.

Whether you're just beginning to  
explore the Catholic faith or are  
already walking the path, this is a  
welcoming opportunity to connect,  
ask questions, and learn more about  
the OCIA process.

**Sunday, August 24, 2025**  
**11:30 am - 1:00 pm**  
**Parish Center**



Need more information?

Contact Monica Wodke,  
OCIA Coordinator,  
at 773-814-6116 or  
mwodke@yahoo.com

We look forward to seeing you there!

The Order of Christian Initiation of Adults (OCIA)  
is a year-long process of prayer, learning and reflection  
designed for those seeking to become Catholic,  
those seeking the sacraments of Eucharist and Confirmation,  
and for those simply exploring the Catholic Faith.  
It is open to all adults 18+ years of age.



# Taste of Polonia

FESTIVAL OF MUSIC & FOOD

LABOR DAY WEEKEND 2025 RAIN OR SHINE  
AUGUST 29 – SEPTEMBER 1

## TASTE OF POLONIA FESTIVAL 2025

**4 DAYS - 3 STAGES - OVER 50 PERFORMERS**  
**FUN FOR THE ENTIRE FAMILY**

**THE BEST ENTERTAINMENT - CLASSIC POLISH FOOD & BEER - 40+ MERCHANTS**  
SIXTEEN CANDLES - THINK FLOYD USA - GENTLEMEN OF LEISURE - BEATLES VS. STONES  
HEART 2 HEARTBREAKER - LANCE LIPINSKY & THE LOVERS - RECAPTURED - TERRAPIN FLYER  
WHO'S WHO - POLKA BANDS & MANY MORE!

**POLISH STAGE:** KAMIL BEDNAREK - VOO VOO - VOX - TABU  
STAND UP: CEZARY JURKIEWICZ - MACIEJ ADAMCZYK - ADAM VAN BENDLER

**CARNIVAL CORNER - KIDS GAMES & ACTIVITIES - EXHIBITS - MOVIE SCREENINGS**



**WWW.TOPCHICAGO.ORG**

Copernicus Center, 5216 W Lawrence Ave., Chicago

Free Parking & Polonia Express Shuttle powered by **aetna**  
from Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave



## Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



**\$20 - Anonymous**  
(Special intention)

**\$40 - Rodzina**  
(O zdrowie i błogosławieństwo Boże  
oraz szczęśliwą operację dla Grażyny)

## Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii św., osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,  
Powszechne poczucie zagrożenia życia, zdrowia i mienia sprawia, że ciągle wzrasta zapotrzebowanie na działalność służb porządkowych i ochroniarskich, na sprawne funkcjonowanie służby zdrowia, na instytucje uczciwie ubezpieczające, a także na nowe rozwiązania techniczne, skutecznie uniemożliwiające naruszenie zgromadzonych dóbr materialnych.

Z dzisiejszej Ewangelii wynika, że również w czasach Chrystusa nie brakowało włamywaczy i złodziei, skoro ich obrazem posłużył się w swoim nauczaniu. Podkreślił w nim prawdę, że ostatecznie bezpieczeństwo samego gospodarza, jak i jego domu, zależy od czujności człowieka. Istotnie, czujność ludzka może być wspomagana, ale nie zastąpiona: „gdyby gospodarz wiedział, o której godzinie złodziej ma przyjść, nie pozwoliłby włamać się do swojego domu”.

Nasz dom to nie tylko mieszkanie, miejsce pracy czy odpoczynku. To nie tylko zgromadzone przez nas dobra materialne. Nasz dom to także nasza osobowość, rodzina i naród, nasza wiara i Kościół, a także bogata historia i tradycja. W tym wszystkim niejako mieszkamy i z tego wszystkiego czerpiemy. Coraz częściej jednak reagujemy już tylko wtedy, gdy zagrożony jest nasz mniejszy lub większy skarb materialny. Czyżby serca przyłgnęły tylko do takich skarbów?

Trudno bronić swojej osobowości wobec licznych, często sprzecznych ze sobą wzorców życia. Trudno rozwijać osobowość wobec powszechnej niechęci do samokrytyki i auto – dyscypliny. Niełatwo bronić właściwego modelu rodziny, gdy liczba potomstwa bywa regulowana aborcją, a brak odpowiedzialności za współżycie płciowe kamufluje się antykoncepcją. Takie między innymi są oblicza współczesnego włamywacza do naszych rodzin i do życia narodowego. I co najgorsze nieraz okazujemy się gospodarzami, którzy udają, że włamywacza nie dostrzegają.

Zaczniemy natomiast zauważać niebezpiecznego włamywacza, który chce zburzyć dom naszej wiary. Jest nim nie tylko ateizm, ale także działalność sekt oraz ruchów podważających prawdy objawione i na różne sposoby uzależniających człowieka. Nie brak również grup, które pod pozorem wierności Kościołowi sprowadzają na niego niebezpieczeństwo kolejnego rozdarcia. Nie można nie zauważyć bardzo licznych dzisiaj antychrześcijańskich, antykościelnych i pseudoreligijnych wydawnictw. Wiele wskazuje na to, że żyjemy w okresie wzmożonych włamań i to do każdej dziedziny życia. Nie możemy jednak pozwolić zastraszyć się podobnym zjawiskiem.

W tym Jubileuszowym Roku starajmy się pamiętać o obecności i potężnym działaniu Ducha Świętego. To właśnie On chce nas zabezpieczyć przed najgorszym włamywaczem. Ufamy, że Duch Święty w swojej Boskiej mocy zwycięży najgroźniejsze ataki. Trzeba jednak, byśmy w naszym domu byli obecni nie tylko jako jedzący i pijący, ale nade wszystko jako czuwający. Istotnym wyrazem czujności niech będzie pamięć o Duchu Świętym i aktywne współdziałanie z Nim. Bądźmy pielgrzymami nadziei nie tylko dla siebie ale również dla innych, którzy staną na drodze naszego życia.

Jak chcecie spędzić mile czas popołudnia w niedzielę 17-go sierpnia, to zapraszam Was na piknik Koła Nowe Bystre nr 71, którego jestem kapelanem. Piknik rozpocznie się Mszą świętą o godz. 11:30 rano, w pięknej Grocie Matki Bożej w Slovenian Catholic Mission, 14246 Main St., Lemont, IL 60439. Prezes Piotr Tylka, Zarząd i wszyscy członkowie zaangażowani w działalność Koła zapewniają dobre jedzenie, zabawy i rozrywkę na łonie pięknego parku, aż do późnego wieczora. Niech Pan Jezus wszystkim hojnie błogosławi! Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszko  
Proboszcz

### **„Nie bój się!”**

Bóg, przychodząc do człowieka, przynosi mu pokój, który usuwa lęk. Jezusowe „nie bój się!” nie jest ani moralizowaniem, ani naiwnym pocieszeniem. On jest Księciem Pokoju, który pokonał śmierć, główną przyczynę naszych lęków. A tylko ten może trwać w Jezusowym pokoju, kto przyjmie Jego sposób życia. Rozważana Ewangelia wskazuje na trzy konieczne elementy: wyrzeczenie się idolatrii pieniądza, pragnienie bycia z Jezusem oraz pełnienie woli Boga. To te postawy czynią z nas „posiadaczy” królestwa Bożego, zdolnych do miłości, z sercem prawdziwie kochającym Boga.

*Kiedy dzisiejszy świat nie myśli o wieczności, nawet nie troszczy się o los przyszłych pokoleń, pozwól mi, Panie, być świadkiem innego, wiecznego życia, które przewidziałeś dla każdego człowieka.*

### **Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny**



Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



### **Adoracja Najświętszego Sakramentu**

w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm

3:00 pm wspólna modlitwa:

Koronka do Miłosierdzia Bożego  
w języku polskim

**św. Joanna Franciszka de Chantal - 12 sierpnia**

Joanna Franciszka de Chantal urodziła się w 1572 r. w szlacheckiej rodzinie Fremyot. Mając 19 lat, poślubiła barona Krzysztofa de Chantal. Z ich małżeństwa przyszło na świat sześcioro dzieci. Szczęśliwemu związkowi kres położyła tragiczna śmierć męża Joanny. W 1604 r. spotkała się z bp. Franciszkiem Salezym i poddała się jego duchowemu kierownictwu, a w 1610 r. stała się współzałożycielką nowej formy życia zakonnego, którą był zakon sióstr wizytek. Po śmierci Franciszka Salezego niestrudzenie kierowała rozwijającym się dziełem, aż do swej śmierci w 1641 r. Beatyfikowana została w 1751 r., a kanonizowana w 1767 r.

Bp Franciszek Salezy, jako doświadczony kierownik duchowy, który sporo czasu spędzał w konfesjonale, widział wiele młodych dziewcząt i kobiet pragnących życia zakonnego, ale ze względu na jego surowość dla nich niedostępnego. Widział też osoby konsekrowane, którym ostra reguła zakonna nie pomogła w umocnieniu więzi z Bogiem. Często zadawał sobie pytanie: Jeżeli świętość nie może istnieć bez zimna, głodu, całkowitego ogołocenia, co stanie się z tymi, którym nie dopisuje zdrowie albo inne powody nakazują umiarkowanie? Był przekonany, że między klasztorami zreformowanymi, o bardzo surowej regule, a klasztorami niezreformowanymi, na ogół w owych czasach rozluźnionymi, jest miejsce na trzecią formę życia zakonnego. Pragnął w nowym zgromadzeniu położyć większy nacisk na stronę wewnętrzną przepisów życia kontemplacyjnego, umożliwiając przez to przyjęcie młodych i starszych, silnych i słabych, nawet wdów, wolnych od rodzinnych obowiązków. Projekt założenia nowego zakonu dojrzewał w umyśle bp. Salezego dość długo. Trzy pierwsze wizytki, których przełożoną została Joanna Franciszka de Chantal, rozpoczęły regularne życie zakonne pod okiem bp. Salezego 6 czerwca 1610 r. w Annecy. Zakon Nawiedzenia Najświętszej Maryi Panny został zatwierdzony przez Stolicę Apostolską w 1618 r. i szybko zaczął się rozszerzać. Za życia założyciela (+1622) powstało trzynaście klasztorów, a w chwili śmierci założycielki (+1641) było ich osiemdziesiąt siedem, w tym kilka poza granicami Francji. Do Polski wizytki przybyły w 1654 r. dzięki staraniom królowej Marii Ludwiki Gonzagi, żony Jana Kazimierza. Pierwszy klasztor powstał w Warszawie, a następnie w Krakowie i w Wilnie. Przez pewien czas istniały klasztory w Kamieńcu Podolskim i Lublinie.

Około 4 tys. sióstr wizytek żyje na całym świecie w 162 klasztorach. Najmłodsze fundacje znajdują się na Filipinach i w Korei Południowej. W Polsce są cztery klasztory: w Warszawie, Krakowie, Jaśle i Rybniku. Tradycyjną formę życia kontemplacyjnego prowadzi w nich 75 mniszek. Do II wojny światowej siostry zajmowały się wychowaniem dziewcząt w prowadzonych pensjonatach. Ten rodzaj działalności zachował się jeszcze w Niemczech i USA. Polskie wizytki pomagały personalnie wspólnotom w Rwandzie, na Węgrzech, we Francji, Włoszech, w Austrii i w Czechach.

Na zakończenie każdej Mszy św. w następny weekend, 16-17 sierpnia, ksiądz udzieli błogosławieństwa relikwiami św. Joanny de Chantal, upamiętniając jej wspomnienie.

**Nabożeństwo do  
M.B. Nieustającej Pomocy**

Nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy odbędzie się we wtorek, **12-go sierpnia**, o godzinie 7:00 wieczorem.

**Procesja Fatimska**

Serdecznie zapraszamy, wszystkich parafian i gości w tą **środę, 13-go sierpnia** o godzinie 7:00 pm do naszej parafii św. Faustyny Kowalskiej na Mszę św. i procesję na zewnątrz kościoła z figurką Matki Bożej Fatimskiej. Zaproście również swoich znajomych. Będziemy prosić Matkę Bożą o Jej wstawiennictwo w naszych potrzebach i całego świata.

**Sprzedaż róż na rzecz misji w Nigerii**

W uroczystość Wniebowzięcia NMP, 15 sierpnia, odbędzie się sprzedaż róż ku czci Najświętszej Maryi Panny. Róże, w cenie 2 za \$5 dolarów, można zabrać do domu lub złożyć przy ołtarzu ku czci Matki Bożej. Zebrane pieniądze pomogą wesprzeć misję „Sancta Maria, Mater Dei Kitchen/Food Pantry” w Nigerii, gdzie \$10 dolarów amerykańskich wystarcza na wyżywienie 1 rzymskokatolickiej rodziny przez tydzień. Dziękujemy za wsparcie!

**Uroczystość Wniebowzięcia  
Najświętszej Maryi Panny - 15 sierpnia**

Piętnastego sierpnia przypada uroczystość Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny - **dzień obowiązkowy**. Z tą maryjną uroczystością związana jest starożytna tradycja liturgiczna, oddająca hołd Maryi wraz z poświęceniem na Jej cześć leczniczych ziół. Od IX wieku w święto Wniebowzięcia składa się Maryi ofiary płodów ziemi: zióła, warzywa, owoce i kwiaty, które symbolizują Jej duchową pełnię, jako „najdorodniejszego ziemskiego owocu” i „najpiękniejszego kwiatu ludzkości”.



Msze św. będą odprawiane według rozkładu: w czwartek o godz. 7:00 pm po angielsku; w **piątek** o 7:30 am po angielsku, o godz. **9:00 am i 7:00 pm po polsku**. Będziemy święcić przyniesione przez was wianki zielne i bukiety kwiatów podczas każdej Mszy św. Każdy dom w którym znajduje się zasuszony bukiet kwiatów i ziół poświęcony w tym dniu jest otoczony modlitwą i opieką Najświętszej Maryi Panny Wniebowziętej.

*Każdy kwiatek woła, weź mnie do Kościoła!*

**Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych**

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w następną niedzielę, **17-go sierpnia**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.

**Zapisy Do Polskiej Szkoły im. Ks. Stanisława Cholewińskiego**

Zajęcia odbywają się przy parafii św. Faustyny Kowalskiej  
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638  
w każdy piątek od 5:00 pm do 9:00 pm /  
w każdą sobotę od 9:00 am do 1:00 pm.

*Klasy od Przedszkola (trzylatków) do III liceum  
Szkoła z akredytacją stanu Illinois  
Dogodne zajęcia w piątki i w soboty  
Klasy dwujęzyczne*

*Nauka religii z przygotowaniem do sakramentów  
Tylko u nas na południu Zuchy i Harcerze!*

**Zapisy uczniów będą miały miejsce w niedzielę,  
17-go sierpnia, od godz. 10:00 am - 12:30 pm  
przy kościele św. Faustyny Kowalskiej**

Aby uzyskać więcej informacji  
prosimy dzwonić pod numer:  
773-470-6587

[www.szkolacholewinski.org](http://www.szkolacholewinski.org)

(kwestionariusz na rok 2025-2026 osiągalny na naszej stronie)

**Pielgrzymka do Sanktuarium  
św. Andrzeja Boboli**

Biuro Lotus Travel zaprasza na Pielgrzymkę Roku Jubileuszowego do Sanktuarium św. Andrzeja Boboli w Massachusetts pod opieką duchową Ks. Andrzeja Iżyka w dniach od **22-go do 26-go sierpnia**, 2025 roku. Cena pielgrzymki \$1460 od osoby. W sprawie pełnych programów oraz rezerwacji prosimy dzwonić do Pani Ewy Czachowskiej z Lotus Travel 708-243-7644 lub Pani Zofii Koszyłko 773-386-0842.

**Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych  
na rok 2025-2026**

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętych, w okresie od 1 września 2025 r. do 31 lipca 2026 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń w biurze parafialnym. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.



Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!

**29 SIERPNIA -  
1 WRZEŚNIA, 2025**  
Labor Day Weekend



**Taste of  
Polonia**  
FESTIVAL OF MUSIC & FOOD

4 dni - Ponad 50 wykonawców - Niezależnie od pogody  
Wspaniała rozrywka dla całej rodziny - Strefa dla dzieci



**WWW.TOPCHICAGO.ORG**

Copernicus Center, 5216 W Lawrence Ave, Chicago  
Free Parking & Polonia Express Shuttle powered by aetna  
from Irish American Heritage Center, 4626 N Knox Ave

**STREFA DLA DZIECI**

Zabawy dla dzieci w każdym wieku, Zamki dmuchane  
Tory przeszkód, Siłomierz, Drabina zręcznościowa, Gigantyczne gry planszowe  
Zestawy do wspinaczki dla maluchów, Gry festiwalowe i wiele więcej!

**WYSTAWY - CODZIENNE, PRZEZ CAŁY DZIEŃ**

Copernicus 550 - wystawa udostępniona przez Konsulat Generalny RP w Chicago  
Warszawa Nieugięta - wystawa udostępniona przez Fundację „Towarzystwo Projektów Edukacyjnych”  
Tak, jak gdyby nas nigdy nie było - wystawa udostępniona przez Fundację „Towarzystwo Projektów Edukacyjnych”  
Visit Małopolska - wystawa udostępniona przez Małopolską Organizację Turystyczną  
„Piękno jest w Tobie” - wystawa prac młodych artystów z pracowni Patricia Art



**2025 KOŁO N°  
NOWE BYSTRE  
PIKNIK 71  
PARAFIALNY | CHICAGO**

**DLA DZIECI  
WIELE  
ATRAKCJI I  
ZABAW!**

**17 SIERPNIA  
MSZA ŚW. 11:30 AM  
AVE MARIA FRANCISCAN  
FATHERS CHURCH  
14246 MAIN ST.  
LEMONT, IL 60439**

**WYGRZY  
WYSTĘP  
DZIECI  
ZESPÓŁU**

**LOTERIA  
FANTOWA  
GŁÓWNE NAGRODY**

**PIWO KUP 1  
KUBEK  
PROMOCJA: 2-3PM  
DRUGI GRATIS!**

**Zapraszamy!**

**Maneczor  
Zubek Band**

**PREZES: Piotr Tylka** WRAZ Z CAŁYM ZARZĄDEM KOŁA

## *Parish Information ~ Informacje Parafialne*

### **Baptism**

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

### **Reconciliation**

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

### **Marriage**

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

### **Anointing of the Sick**

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

### **Holy Communion for the sick/First Friday**

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

### **Chrzest św.**

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

### **Spowiedź św.**

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

### **Sakrament Małżeństwa**

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

### **Sakrament Namaszczenia Chorych**

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

### **Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki**

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

## *Please Pray For The Sick*

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

*Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Dr. Anthony DeLorenzo, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Jeri Szymusiak, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Tom Wilk, Bea Wozniak, Ken Zaragoza*

## *Módlmy Się Za Chorych*

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twojej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz pošlij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

The night of the passover was known beforehand  
to our fathers,  
that, with sure knowledge of the oaths in which they  
put their faith,  
they might have courage. (Wis 18:6-7)

### Psalm:

Blessed the people the Lord has chosen to be his own. (Ps 33)

### Second Reading:

Faith is the realization of what is hoped for  
and evidence of things not seen. (Heb 11:1)

### Gospel:

Much will be required of the person entrusted with much,  
and still more will be demanded of the person entrusted  
with more." (Lk 12:48)

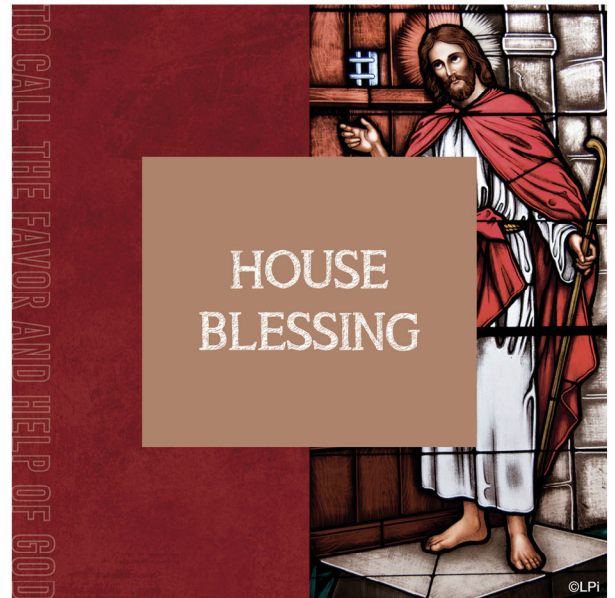
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,  
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

We are the servants and God is our master.  
He has told us His will, and given us all that  
we need to carry out His directions. Do  
we have the courage to act as our master  
desires? Do we have what it takes to be  
stewards of God's grace?

## Observances for the week of August 10, 2025

|                     |                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Sunday:</b>      | 19th Sunday in Ordinary Time                           |
| <b>Monday:</b>      | St. Clare, Virgin                                      |
| <b>Tuesday:</b>     | St. Jane Frances de Chantal, Religious                 |
| <b>Wednesday:</b>   | Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest,<br>Martyrs |
| <b>Thursday:</b>    | St. Maximillian Kolbe, Priest and Martyr               |
| <b>Friday:</b>      | The Assumption of the Blessed Virgin<br>Mary           |
| <b>Saturday:</b>    | St. Stephen of Hungary                                 |
| <b>Next Sunday:</b> | 20th Sunday in Ordinary Time                           |



## Devotions, *Explained!*

Catholics who move to a new place of residence often wish to have their dwelling blessed, to call the favor and help of God upon all those who live in the house and all those who will enter it. The Roman Ritual provides two formats for such blessings.

## Prayer for Generosity

God who has gifted me every good thing,  
Help me to remember what truly matters.  
To treasure love above all else,  
and to serve readily.  
Amen.

## (PRACTICING) CATHOLIC

**Mini Reflection:** We all love a message about The Right Thing To Do. We all love when a priest or a nun or any Catholic with a microphone gets up and talks about the truth. We rise to our feet and applaud. And then, too often, we take a deep breath and walk to our car and forget all about it — because we think they were talking to someone else.

### Are You Talking to Me?

Last summer I was at the National Eucharistic Congress when Fr. Mike Schmitz delivered an impassioned call to repentance in his keynote address during an evening revival session. The crowd received his message with great enthusiasm. Their applause and the cheers shook the Lucas Oil Stadium.

The next night, Sr. Josephine Garrett took the stage and, in her address, got into the nitty-gritty of what it means to be a disciple, what it means to live repentance — or, as she so beautifully put it, to *embrace the hunger*.

And in doing so, she called back to the previous night's thunderous approval of Fr. Mike's message.

"When I heard you clapping when Father said we need repentance, I was worried you thought he was talking about your neighbor's repentance," she said. "He is not."

In other words: he's talking about your repentance.

We all love a message about The Right Thing To Do. We all love when a priest or a nun or any Catholic with a microphone gets up and talks about the truth. We rise to our feet and applaud.

And then, too often, we take a deep breath and walk to our car and forget all about it — because we think they were talking to someone else. You know...the *others*. The ones who need to hear it. The ones who aren't being vigilant.

In today's Gospel, Peter asks Jesus, "Is this parable [of the absent master] meant for us, or for everyone?" (Luke 12:41). And Jesus answers him with a question. In so many words, he says this: "Do you want it to be for you? Are you ready to hear it?"

Whoever we are. Wherever we're from. Whatever our life looks like. However we pray. He's talking to us.

Are we ready to hear him?

— Colleen Jurkiewicz Dorman

## Why do we do that?

### Catholic Life Explained

#### Question:

Why is it so important that we register in a parish? Isn't it good enough that we go to Mass?

#### Answer:

Registration is the official way we join a parish community. Many people think that because they attend a particular parish they automatically belong. At times, young adults who have moved away for years think they are still signed up under their parents. But membership requires signing up, formally enrolling yourself in a parish. Registration is a commitment to a community, a way to be included in the religious, social, and ministerial activities of your parish. Your registration affects the parish in many ways. Census numbers can determine how many priests are assigned to a church, what benefits and obligations the community has to the diocese, and how Masses, Confessions, and devotions are planned and scheduled.

Registration shows you belong. It is also necessary for certain benefits, like scheduling sacraments, obtaining sponsor certificates, and getting donation statements for taxes. Most importantly, it lets the parish count on you, to call on you to assist in its mission. Registering in your parish is a statement of faith and confidence in the life and work of your parish.

Unscramble words from today's Gospel:

## Prayer

Dear God, help me to stay close to Jesus.

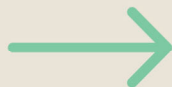
## Mission for the Week

Every day I will read, play, and listen to things that make God happy.

## Sharing the Gospel

One day Jesus will come back from heaven. He could come back any day now - nobody knows when. So, you and I need to be ready. Put God first in your life. Love God with your whole heart. Live every day in a way that will make Jesus smile. Be ready to go to heaven!

Now color  
the picture!



ready  
lamps  
servants

master  
night  
morning

home  
thief  
coming

reday

r e a d y

cmonig

\_\_\_\_\_

hmeo

\_\_\_\_\_

nithg

\_\_\_\_\_

srevnast

\_\_\_\_\_

thefi

\_\_\_\_\_

mronnig

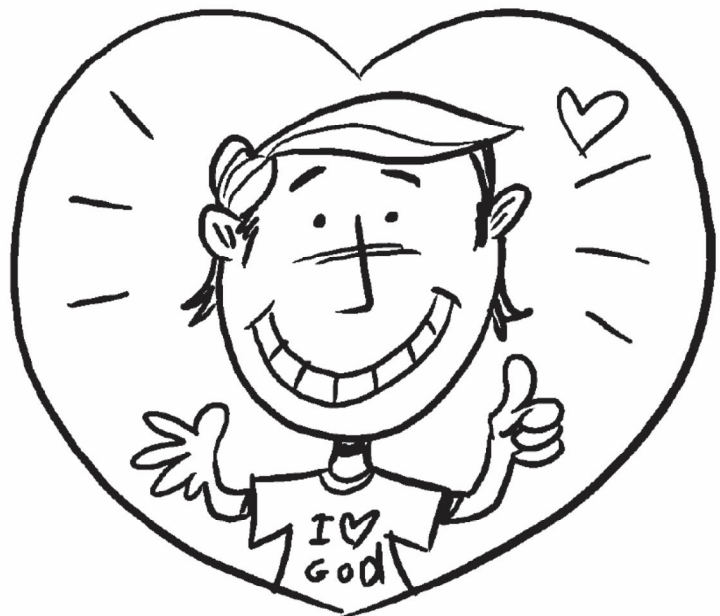
\_\_\_\_\_

msatre

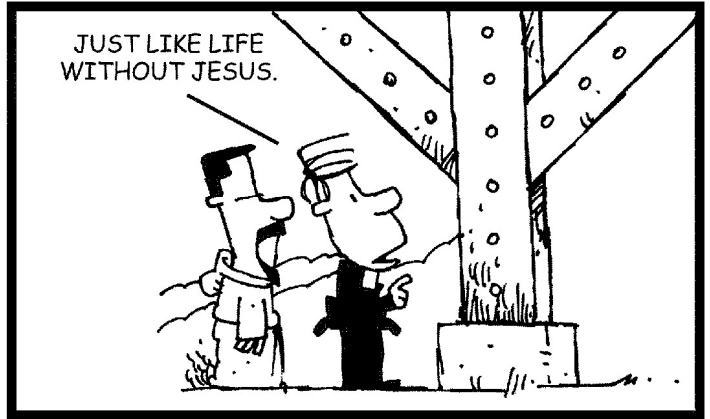
\_\_\_\_\_

lmasp

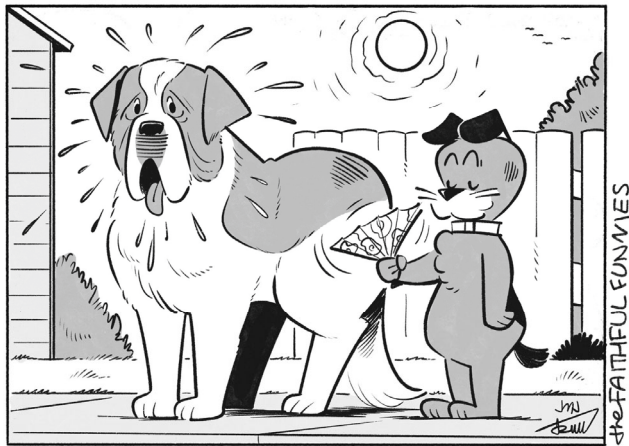
\_\_\_\_\_



19<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME



"What do you call a St. Bernard standing outside in the summer?"



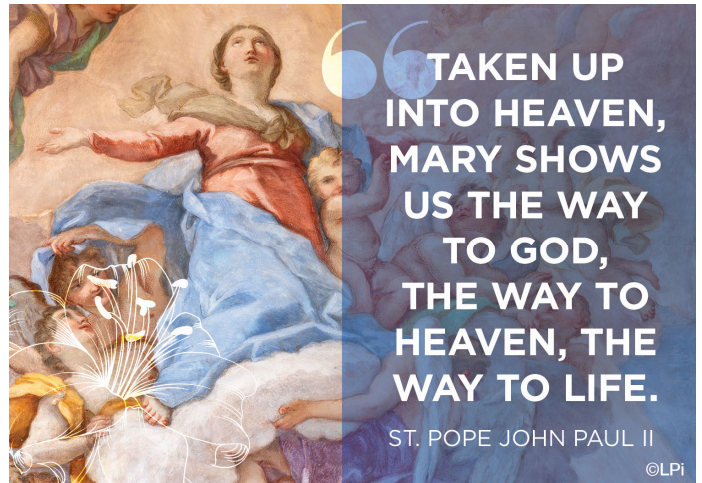
"A hot dog!"



FUN FACT!

St. Bernard dogs are named after St. Bernard, an Italian monk who made a hospice for travelers in the Alps. Dogs from the hospice would rescue travelers from the dangerous snow.

©LPI

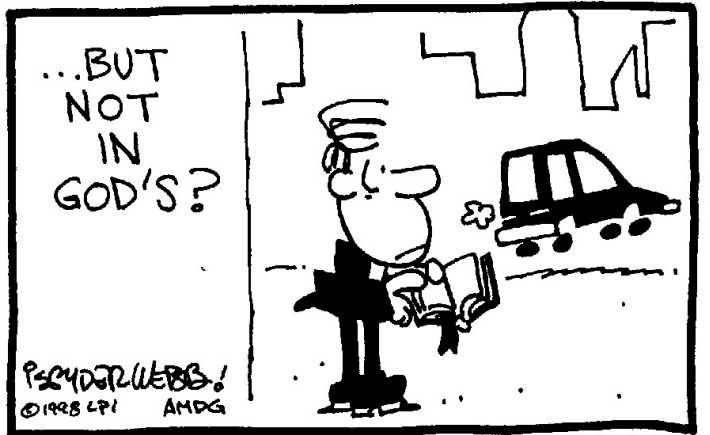


©LPI

19<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME



HEB 11:1-2, 8-19



PSYDERWEBB!  
©1998 LPI AMDG

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com  
(800) 950-9952 x5965

## IF YOU LIVE ALONE

**MDMedAlert!**

Ambulance ✓ Police/Fire ✓  
Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

STARTING AT

**\$19<sup>95</sup>**

/mo.

## Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99  
Installation\***

Receive a \$100 Visa gift card with  
your FREE in-home estimate

\*All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company reserves the right to modify or discontinue this offer without notice. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a life partner, both individuals must attend and complete presentation together. Participants must have a phone 12 and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Cash may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift if cash is greater than \$100. If it seems necessary, Gift Card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 business days of the presentation time. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not redeemable and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, PA and NY. Expires 12/31/2022.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**



LeafGuard®  
is guaranteed never  
to clog or we'll clean it  
for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT  
LeafGuard®**  
Get it. And forget it.™

## RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

**PARISHIONER DISCOUNT**



**FREE  
AD DESIGN**

with purchase  
of this space

CALL  
800-950-9952

Guess Who's Selling  
Medicare Plans?  
Czy Wiesz Ze Medicare Nie  
Pokrywa Wszystkiego W 100%?

**AGATA  
CZERWOSZ**

**773.600.7474  
708.876.8484**

By calling the number above, you will reach a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the Government or Federal Medicare Program

9844 S. Roberts Rd., Palos Hills



**Iwona  
Kogut**  
REALTOR®

**708-277-3255**  
kogutiwona@gmail.com  
www.iwonakogut.com



## SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new  
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

**EUROPEAN CHALET  
BANQUETS**  
Since 1994

(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

## Ajax HEATING and AIR CONDITIONING



24 HOUR  
EMERGENCY SERVICE

**\$40 OFF All Repairs**

708.952.1400 • 773.767.6700 8428 S. 88th Ave., Justice



Collision | Glass  
8267 S Roberts Road, Bridgeview, IL 60455  
708.430.1177 www.TechniCraftAuto.com

Full service mechanical repair  
8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458  
708-598-7604

## Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and  
purchase an ad with

**AD  
CREATOR  
STUDIO**



4lpi.com/adcreator

## KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJE, UROCZYSTOŚCI  
POŻEGNALNE, POGRZEBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.  
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE  
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH



**STANISŁAW KRÓŻEL**  
DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993  
**708-983-5124**  
AllianceFH@aol.com



**www.AllianceFuneralServices.com**

**THADDEUS S. KOWALCZYK**  
Attorney At Law • Mówię po Polsku  
Office Hrs. By Appointment  
6052 W. 63rd St.  
Office (773) 788-0800  
Fax (773) 788-2323

**catholicmatch®  
Illinois**



CatholicMatch.com/IL

Proudly sponsoring

**PRCUA Life**  
Life Insurance & Annuities  
Member Benefits

**ks. Stanisław Cholewiński**  
Polish School

**Polish Roman Catholic Union of America**  
PRCUA.org | (800) 772-8632 | Facebook | Twitter | YouTube | LinkedIn

**Soukal Floral Co., Inc.**  
Celebrating 101 years in Business  
Visit one of the largest  
greenhouses in Chicago  
TELEFLORA  
773-767-7055 / www.soukalfloral.com  
6118 S. Archer Ave.

**Christopher Koczwar**  
Law Office of Christopher Koczwar, P.C.  
Mówimy po polsku  
5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638  
Ph: (773)-767-5422  
www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

## Your Heating & Air Conditioning Experts



**WANTUCK**  
COMFORT SOLUTIONS

• SALES  
• SERVICE

**773.581.9300**  
**www.wantuck.net**

Quality Work - Reasonable Prices

**DEMMIS  
PLUMBING  
& SEWER**



Ask for a  
**PARISHIONER  
DISCOUNT**

**773.380.1900**

EMERGENCY SERVICE  
www.demmisplumbing.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Faustina Kowalska, Chicago, IL

A 4C 01-4015